15/04/2019

Η Ελληνική γλώσσα στον Καναδά: Τι δείχνουν τα στοιχεία μεγάλης πανεπιστημιακής έρευνας;

/ Ομογένεια

Το Πρόγραμμα Ελληνικών Σπουδών του πανεπιστημίου La Trobe φιλοξενεί τον Δρα Παναγιώτη Παππά, καθηγητή Γλωσσολογίας από τον Καναδά, για έρευνα γύρω από τη χρήση της ελληνικής γλώσσας από Έλληνες μετανάστες στον Καναδά. Ο Δρ. Παππάς μίλησε στο Ελληνικό Πρόγραμμα της Ραδιοφωνίας SBS.

Ένα ερευνητικό πρόγραμμα που στοχεύει να παρουσιάσει το δεύτερο κύμα της ελληνικής μετανάστευσης στον Καναδά, από το τέλος του Δευτέρου Παγκοσμίου Πολέμου ώς τα μέσα της δεκαετίας του 1970, παρουσιάζεται αυτές τις μέρες στην Μελβούρνη.

Ένας από τους τέσσερις συμμετέχοντες στο “Immigrec Project” είναι ο καθηγητής Γλωσσολογίας από το Πανεπιστήμιο Simon Frazer στο Βανκούβερ του Καναδά.

Το πρόγραμμα ξεκίνησε ως ιδέα το 2012, έλαβε επιχορήγηση από το «Ίδρυμα Νιάρχος» γύρω στο 2016, αλλά στην ουσία ξεκίνησε τον Φεβρουάριο του 2017.

Τα πρώτα συμπεράσματα
Όσον αφορά τα γλωσσολογικά συμπεράσματα, η επεξεργασία των στοιχείων

δείχνει ότι η πρώτη γενιά των Ελλήνων μεταναστών στον Καναδά έχει διατηρήσει όχι απλά την Ελληνική γλώσσα, αλλά και τις διαλέκτους από τις περιοχές απ' όπου κατάγονται οι μετανάστες αυτοί.

Τα στοιχεία συγκεντρώνονται με την μέθοδο της εθνογραγικής συνέντευξης το οποίο βασίζεται σε ένα ερωτηματολόγιο με 35 ερωτήσεις γλωσσολογικές, ανθρωπολογικές, κοινωνιολογικές και ιστορικές.

Στο "Immigrec Project" έχουν δώσει συνεντεύξεις πάνω από 450 άτομα, από 12 διαφορετικές ελληνικές κοινότητες στον Καναδά που κατάγονται από πάνω από 13 διαφορετικές γεωγραφικές περιοχές της Ελλάδας.

Το υλικό που έχει συγκεντρωθεί φτάνει τις 300 ώς 350 ώρες συνεντεύξεων.

Σύμφωνα με την ιστοσελίδα του προγράμματος και την απογραφή του 2011, 350.000 Καναδοί πολίτες δήλωσαν ότι είτε μιλούν την Ελληνική γλώσσα στο σπίτι είτε έχουν ελληνική καταγωγή.

Ο Ελληνισμός σε ΗΠΑ και Καναδά
Σύμφωνα με τον καθηγητή Παππά, στον Καναδά τα ηνία των Ελληνικών κοινοτήτων έχει πλέον η δεύτερη γενιά μεταναστών ενώ στην Αμερική τον ρόλο αυτό έχει αναλάβει η τρίτη και η τέταρτη γενιά μεταναστών.

"Στον Καναδά είναι πιο ζωντανή η ελληνική γλώσσα (απ' ό,τι στις ΗΠΑ) . Επίσης, στο Τορόντο θα ακούσεις πιο πολλά ελληνικά απ' ό,τι θα ακούσει στο Βανκούβερ ή στο Μόντρεαλ", τονίζει ο κ. Παππάς.

Επίσης, σύμφωνα με τον ομογενή ερευνητή, την τελευταία δεκαετία η ομιλία της ελληνικής γλώσσας στον Καναδά έχει ενισχυθεί από την άφιξη των μεταναστών εξαιτίας της οικονομικής κρίσης στην Ελλάδα.

Η Ελληνομάθεια σε ύφεση
"Αν το δούμε εντελώς αντικειμενικά δεν είμαι αισιόδοξος για την πορεία της Ελληνομάθειας", λέει ο Δρ. Παππάς στο Ελληνικό Πρόγραμμα.

"Οι περισσότεροι από τους μετανάστες που κάναμε τις συνεντεύξεις, δηλαδή της πρώτης γενιάς, πολεμούσαν για χρόνια, 'με νύχια και με δόντια' να κρατήσουν την ελληνική γλώσσα επειδή επιθυμούσαν να επιστρέψουν με τα παιδιά τους στην Ελλάδα, ειδικά μετά την δικτατορία".

“Πολλοί το δοκίμασαν στο δεύτερο μισό της δεκαετίας του 1970 και στη διάρκεια της δεκαετίας του 1980. Αλλά πολλοί αναγκάστηκαν να επιστρέψουν στον Καναδά”.

“Αλλά”, όπως τονίζει ο Δρ. Παππάς, “μπορεί μεν η ελληνική γλώσσα να υποχώρησε, αλλά δεν έγινε το ίδιο με την ελληνικότητα όπως την αισθάνονται οι Ελληνοκαναδοί μετανάστες”.

Πιστεύει ότι δεν θα πρέπει να υποβαθμίσουμε τις προσπάθειες που κάνουν οι μετανάστες να κρατήσουν την ελληνικότητα μέσα από τις παραδόσεις, τα ήθη και τα έθιμα. “Υπάρχει αγάπη για την Ελλάδα, όπως και το θρησκευτικό στοιχείο”, συμπληρώνει.

Στις ΗΠΑ υπάρχουν τουλάχιστον επτά με δέκα πανεπιστημιακές έδρες ελληνικών σπουδών ενώ στον Καναδά υπάρχουν μόνο τρεις.

Σύμφωνα με τον κ. Παππά, όλες αυτές οι έδρες έχουν πρόβλημα στο να ορίσουν το πρόγραμμά τους για την εκμάθηση της Ελληνικής γλώσσας. Και αυτό διότι οι περισσότεροι Έλληνες επιλέγουν να συνεχίσουν τις σπουδές σε κλάδους όπως η πληροφορική, η ιατρική και δεν έχουν χρόνο να σπουδάσουν την Ελληνική σε πανεπιστημιακό επίπεδο.

Ο ίδιος ξεκίνησε την πανεπιστημιακή του καριέρα διδάσκοντας Ελληνικά αλλά δεν υπήρχαν πάνω από 10-15 φοιτητές, οπότε ξεκίνησε η διδασκαλία μέσω του διαδικτύου. “Το πρόγραμμα αυτό δεν αποτελεί πανάκεια αλλά έδινε και δίνει πρόσβαση σε όπως θέλει να μάθει την ελληνική εξ αποστάσεως”.

Στο “Immigrec Project”, ο Δρ. Παππάς συνεργάζεται με τον καθηγητή Αναστάσιο Αναστασιάδη, από το τμήμα “Νεοελληνικών Σπουδών” του Πανεπιστημίου McGill, την καθηγήτρια Αγγελική Ράλλης, από το Εργαστήριο Νεοελληνικών Διαλέκτων του Πανεπιστημίου Πατρών, και τον αναπληρωτή καθηγητή Σάκη Γκέκα, από το τμήμα “Νεοελληνικών Σπουδών” του Πανεπιστημίου York.

Πηγή: www.sbs.com